

# beurer

## UB 85



**(RUS)** Антиаллергенная  
электропростыня  
Инструкция по применению



BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)  
Tel.: +49 (0)731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0)731 / 39 89-255  
www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de



## Объяснение условных знаков на этикетке



Читайте указания по применению!



Не использовать в сложенном или  
не расправленном состоянии!



Не втыкать иголок!



Использованные в этом приборе  
ткани соответствуют высоким  
требованиям стандарта Öko-  
Tex 100, что подтверждено  
Исследовательским институтом  
Хохенштайн.

## Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель!

Спасибо за приобретение выпускаемого нами изделия. Наша марка является символом высококачественных и всесторонне проверенных изделий для обогрева, измерения кровяного давления, температуры тела, веса, для проведения мягкой терапии, массажа и для подачи воздуха.

Прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство по использованию и учтите приведенные в нем указания.

С дружескими пожеланиями,  
коллектив фирмы Beurer

**Объем поставки:** 1 антиаллергенная простыня, 1 выключатель, данная инструкция по применению

## 1. Важная информация

В последние годы резко возросло количество людей, аллергически реагирующих на домашнюю пыль и клещей домашней пыли. Типичными проявлениями этой формы аллергии являются раздражение глаз, чиханье, приступы кашля и одышка в ранние утренние часы. Эти реакции вызываются белковыми веществами, содержащимися в экскрементах клещей домашней пыли.

Клещи практически вездесущи во влажном, теплом микроклимате, который часто царит в постельном белье. Они питаются преимущественно чешуйками человеческой кожи и плесневыми грибами и встречаются во всех квартирах и домах. Даже при регулярной и тщательной уборке непрерывно скапливаются частички пыли и кожи.

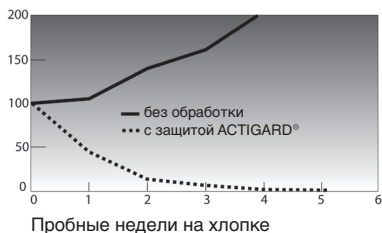
### Как можно это предупредить?

По возможности, рекомендуется избегать любого контакта с клещами домашней пыли. В этом Вам поможет наша воздухопроницаемая, пригодная для машинной стирки антиаллергенная электропростыня. Эта комбинация из имеющего специальное покрытие наматрасника и простыни оснащена следующими компонентами:

#### 1.1 ACTIGARD®-оснащение (прот. исп. № 3395.06)

Поверхность, покрытая ACTIGARD®, предотвращает размножение клещей и защищает от вызываемой ими аллергии. Кроме того, ACTIGARD® уменьшает образование плесневых грибов и неприятного запаха, вызываемого бактериями и грибами.

#### % клещей на поверхности относительно исходного значения



## **1.2 Задерживающий клещей слой и не пропускающая клещей окантовка**

Задерживающий клещей слой, расположенная непосредственно под хлопчатобумажной поверхностью полиуретановая мембрана и не пропускающая клещей окантовка уменьшают контакт с вызывающими аллергию клещами домашней пыли и их экскрементами. Кроме того, это специальное оснащение уменьшает количество клещей, отсекая приток питания.

## **1.3 Тепло**

С уже имеющимися популяциями клещей можно целенаправленно бороться с помощью нашей электрической простыни. Температура, которая достигается в положении переключателя 6 (режим „Anti-Allergy“) электропростыни, высушивает Ваш матрац и, тем самым, создает на его поверхности «вредный» для клещей микроклимат.

Мы рекомендуем регулярно использовать режим „Anti-Allergy“. В идеале электрическую простыню следует оставлять включенным на несколько часов. Для этого особо подходит время автоматического отключения 12 часов. Во избежание рассеивания тепла в течение этого процесса электропростыня должна быть полностью накрытой.

# **2. Важные указания по технике безопасности – внимательно прочесть и сохранить для последующего использования**

Несоблюдение приведенных ниже указаний может приводить к травмам людей или материальному ущербу (поражению электрическим током, ожогам кожи, пожару).

Приведенные ниже указания служат не только для защиты Вашего здоровья и здоровья других людей, но и для защиты самого изделия. Поэтому строго соблюдайте эти указания и передавайте данную инструкцию новому пользователю при передаче изделия.

- Используйте простыню с подогревом только для целей, которые описаны в данном руководстве.
- Этот матрац не предназначен для применения в больницах.
- Антиаллергенная простыня не предназначена для использования лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц.
- Запрещается использовать матрац с подогревом для размещения малолетних детей, беспомощных или нечувствительных к теплу людей.
- В определенных условиях исходящие от матраца электрические и магнитные поля могут вызвать нарушения в работе кардиостимулятора. Однако показатели этих полей находятся в допустимых пределах: напряжённость электрического поля – макс. 5000 В/м, напряжённость магнитного поля – макс. 80 А/м, магнитная индукция – макс. 0,1 миллитесла. Перед тем, как пользоваться продуктом, проконсультируйтесь со своим врачом и производителем кардиостимулятора.

- Перед каждым использованием тщательно расправьте электропростыню.
- Электропростыня:
  - должна подключаться только к сети с указанным напряжением;
  - разрешается эксплуатировать только с указанным на простыне (этикетке) выключателем;
  - запрещается использовать в сложенном или не расправленном состоянии;
  - не должна заправляться в кровать или оборачиваться вокруг матраца;
  - не защемлять (особенно: регулируемые кровати, составные матрацы);
  - не изгибать под острым углом;
  - не использовать для лечения животных;
  - не использовать в мокром состоянии.
- Пока она включена, запрещается:
  - класть на нее другие предметы (например, чемодан или корзину для белья);
  - класть на него источники тепла (например, электрогрелку, грелку и т. д.);
  - закрывать выключатель подушкой, одеялом и т. п. или класть его на саму простыню.
- Запрещается тянуть за провода, крутить или изгибать их под острым углом.
- Запрещается втыкать в матрац с подогревом иголки или другие острые предметы.
- Дети могут пользоваться матрацем с подогревом только в том случае, если выключатель был предварительно настроен одним из родителей или другим лицом, под чьей ответственностью находится ребенок, либо ребенок прошел достаточный инструктаж по обращению с прибором.
- Во избежание игр с простыней дети должны находиться под присмотром.
- Регулярно проверяйте электропростыню на наличие признаков повреждения или износа. В случае обнаружения таких признаков, а также, если прибор использовался ненадлежащим образом, перед дальнейшим применением отнесите его для проверки в сервисную мастерскую или в соответствующую торговую организацию.
- Ремонт должен осуществляться только соответствующими специалистами или в уполномоченных производителем мастерских, поскольку для его проведения требуется специальный инструмент. Неправильно выполненный ремонт может послужить причиной получения травмы при дальнейшем использовании электропростыни.
- Если у Вас возникают вопросы относительно использования наших приборов, обращайтесь в сервисную службу или на веб-узел компании по адресу [www.beurer.com](http://www.beurer.com).

### 3.Использование по назначению

Данная простыня предназначена для подогрева постелей и на ней можно спать ,выбирая подходящий для Вас температурный режим. Данная антиаллергенная простыня не предназначена для использования в больницах или для коммерческого использования. Запрещается использование для грудных детей и детей младшего возраста, не чувствительных к теплу людей или людей, находящихся в беспомощном состоянии, а также для животных.

## 4. Пользование

### 4.1 Техника безопасности

Данная электропростыня оснащена ЗАЩИТНОЙ СИСТЕМОЙ БЕЗОПАСНОСТИ. Электронные сенсоры предотвращают перегрев простыни по всей ее поверхности путем автоматического отключения в случае неисправности. После автоматического отключения простыни защитной системой сигнальная лампа больше не будет гореть, даже если прибор включен. Учтите, что в целях обеспечения безопасности продолжение эксплуатации простыни после неисправности более не возможно, а простыню необходимо отослать по указанному адресу сервисной службы.

## 4.2 Ввод в эксплуатацию

Мы рекомендуем перед первым использованием электрической простыни тщательно пропылесосить ее. Положите простыню тщательно расправленной на матрас таким образом, чтобы вход кабеля находился приблизительно на уровне плеч (см. рисунок). Зона головы антиаллергенной простыни не обогревается.

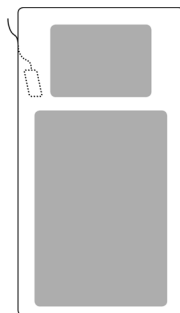
Затем натяните боковую часть, как простыню, на стороны матраса.

Простыня подходит как для матрасов размерами 90x200 см, так и 100x200 см. Область головы не обогревается.

Если длины кабеля не хватает, то Вы можете дополнительно заказать более длинный кабель (арт. № 108.494) в сервисной службе. После этого, как обычно, зафиксируйте простыню, чтобы электропростыня находилась между матрасом и обычной простыней.

Следите за тем, чтобы электрическая простыня всегда была полностью расправлена и при использовании не собиралась и не образовывала складок. Когда Вы застилаете постель, контролируйте положение – электрическую простыню разрешается включать только в расправленном состоянии. Мы рекомендуем включать прибор приблизительно за 15 минут до того, как Вы идете спать, и накрывать его одеялом, чтобы предотвратить рассеивание тепла. Электрическую простыню разрешается эксплуатировать только с указанным на приборе типом выключателя.

**Внимание! В процессе использования простыни с подогревом температура выключателя слегка поднимается из-за наличия в нем электрических компонентов. По этой причине запрещается класть выключатель на поверхность простыни с подогревом или накрывать его подушкой, одеялом и т. д.**



## 4.3 Выбор температуры

Для ввода прибора в работу соедините вначале выключатель с антиаллергенной простыней, соединив штепсельный разъем. Затем вставьте вилку в розетку.

Чтобы простыня быстро прогрелась, настройте ее вначале на максимальную температуру. После этого, чтобы пользоваться прибором на протяжении нескольких часов, установите самый низкий температурный режим.

## 4.4 Температурные режимы:

- 0 = выключено
- 1 = минимальная температура
- 2–5 = индивидуальная температура
- 6 = максимальная температура и режим „Anti-Allergy“

## 4.5 Автоматическое отключение

В этой электрической простыне можно, на выбор, настроить автоматическое отключение через 2, 6, 9 или 12 часов. Во время ее нагрева горит красная сигнальная лампа в выключателе. По истечении времени отключения простыня более не нагревается, и красная сигнальная лампа начинает мигать.

Для того, чтобы прибор стал снова нагреваться, вначале установите выключатель приблизительно на 5 секунд в положение «0» (выключено), а затем снова на требуемый температурный режим. Если после отключения через установленный промежуток времени простыня более не используется, рекомендуется выключить ее (положение «0») или вытащить сетевую вилку из розетки.

## 5. Чистка и уход

Перед чисткой антиаллергенной простыни обязательно вытаскивайте вилку сетевого кабеля из розетки и отсоединяйте штепсельный разъем и, тем самым, выключатель простыни (см. рисунок). Небольшие пятна удаляются тряпкой или влажной губкой, в случае необходимости с применением небольшого количества жидкого мягкого чистящего средства.

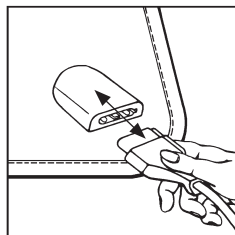
Данная электрическая простыня пригодна для машинной стирки.

Настройте режим щадящей стирки при 60 °С. Используйте мягкое моющее средство (дозировка в соответствии с инструкциями производителя).

Нежелательно ее стирать слишком часто: на протяжении всего срока службы подвергать механической стирке не более 5 раз.

Помните, что электрическую простыню нельзя подвергать химической чистке и механической сушке, а также выкручивать, катать и гладить. **Ни в коем случае не включайте прибор, чтобы ускорить его высыхание!** Не используйте для закрепления простыни с подогревом при сушке прищепки и тому подобные предметы.

Присоединяйте выключатель только после полного высыхания простыни и штепсельного соединения.



## 6. Хранение

Если простыня с подогревом не используется на протяжении длительного периода времени, рекомендуется хранить ее в оригинальной упаковке в сухих условиях, не располагая сверху других предметов.

Прежде чем упаковать простыню, дайте ей охладиться.

## 7. Утилизация

Утилизация прибора должна осуществляться в соответствии с требованиями директивы 2002/96/ЕС «Старые электроприборы и электрооборудование» (WEEE, Waste Electrical and Elektronik Equipment). Для получения необходимых сведений обращайтесь в соответствующий орган местного самоуправления.



## 8. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 24 месяца со дня продажи через розничную сеть

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.



**АЯ46**

Товар сертифицирован: электропростыни, -грелки,-одеяло Ростест Москва

№РОСС DE .АЯ 46.В12082 срок действия с 20.08.2008 по 19.08.2011 гг.

Срок эксплуатации изделия: от 3 до 5 лет

Фирма изготовитель:Бойер Гмбх, Софлингер штрассе 218

89077-УЛМ, Германия

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул. Перерва , 62, корп.2

Тел(факс) 495—658 54 90

Дата продажи \_\_\_\_\_ Подпись продавца \_\_\_\_\_

Штамп магазина \_\_\_\_\_

Подпись покупателя \_\_\_\_\_